

CONTACTOS ÚTEIS // USEFUL CONTACTS

Para qualquer situação relacionada com o bom funcionamento deste percurso: // For any situation related to the conditions of this route:

E: info@rotavicentina.com

T: (+351) 283 327 669 M: (+351) 969 275 975

Para informações turísticas, contacte o Posto de Turismo, ou vá a: // For touristic info, please contact the Tourism Office or go to:

www.rotavicentina.com

CHEGUE A S. LUÍS DE: // GET TO S. LUÍS BY:

Carro // Car:

Odemira (16 km)

Vila Nova de Milfontes (15 km)



S.O.S // S.O.S



LEGENDA // LEGEND

- Caminho Histórico // Historical Way
- Trilho dos Pescadores // Fishermen's Trail
- Percurso Circular // Circular Routes
- Início / Final de Etapa // Start / End of section
- Via Algarviana
- Hortas de S. Luís // S. Luís Gardens

PROMOTORES // PROMOTERS:



EM PARCERIA COM // IN PARTNERSHIP WITH:



PERCURSO REGISTADO E HOMOLOGADO POR // FOOTPATH REGISTERED AND APPROVED BY:



CARTOGRAFIA // CARTOGRAPHY:



Ano de Edição: 2015 // Edition: 2015



O lavadouro público já teve um lugar de relevo na vida da aldeia. Af se juntavam as mulheres para lavar a roupa com o indispensável sabão azul-e-branco. Mas o lavadouro era acima de tudo o jornal diário da aldeia, onde se sabiam as novidades, se trocavam mexericos e se cozinhavam as ideias que haviam de prevalecer na opinião pública local.

// The public wash-house figures largely in the life of the village. Here the women would meet to do their laundry with the indispensable blue and white soap. But the wash-house was, above all, the daily journal of the village where one could catch up with the news, exchange gossip and hatch ideas that would prevail in local public opinion.



Estenda esta curta caminhada, tirando partido da etapa Cercal do Alentejo » S. Luís do Caminho Histórico. Pelo caminho aproveite para subir à Serra de S. Domingos (4 km ida e volta). Com 329 m, é o ponto mais alto da Rota Vicentina e merece o esforço.

// Extend this short walk with the Cercal do Alentejo » S. Luís section of the Historical Way. Along the way take the opportunity to climb up to the Serra de S. Domingos (4 km round trip). At 329 m it is the highest point of the Rota Vicentina and is worth the effort.



Os bancos públicos chamam-se localmente bancos dos velhos. Os bancos são baptizados consoante o grupo que os ocupa – há o «tribunal», a «censura» ou «os críticos», por exemplo. Uma das maiores riquezas de S. Luís está nestas pessoas com mais idade, que guardam memórias, saberes antigos e histórias que vale a pena ouvir.

// The public benches are known locally as the benches of the elderly. The benches are named according to the groups that occupy them. There is «the courthouse», «the censorship» or «the critics» for example. One of the major riches of S. Luís are these older people who are the keepers of memories, the old folk lore and the stories that are worth listening to.

Avisos:

Marcação: As Pequenas Rotas são sinalizadas com as cores amarela e vermelha. Quando o percurso é coincidente com o Caminho Histórico, as marcas passam a ter três cores: branco, amarelo e vermelho.

// Warnings:

Markings: Small routes are marked with yellow and red markers. When the route coincides with the Historical Way, the markers have three colors: white, yellow and red.



PR
2
ODM

ROTA VICENTINA
TWO STEPS TO FREEDOM SW PORTUGAL

Percurso Circular // Circular Route

HORTAS DE S. LUÍS

ROTA VICENTINA

SW PORTUGAL



HORTAS DE S. LUÍS

Ainda não descobriu o prazer de caminhar, tem pouco tempo ou andava à procura de uma caminhada curta, fácil e acessível? Então este percurso circular foi criado a pensar em si.

Junto à aldeia, atravessam-se pequenas quintas, hortas e pomares, separadas pelas sebes de loureiro, características de S. Luís, que ladeiam também muitos dos caminhos do percurso. Alguns loureiros libertaram-se do acanho das sebes e são agora garbosas árvores. Aproveite para apanhar alguns ramos, secar as folhas e usar para cozinhar pratos de carne ou peixe ou ainda todo o tipo de assados e caldeiradas. Tanto junto às hortas como no caminho que ladeia o montado, o medronheiro é outra presença constante neste percurso.

S. Luís foi sempre uma aldeia rica em recursos, explorados em actividades como a mineração (em S. Domingos), a extração da cortiça, o comércio (a partir do porto fluvial da Casa Branca), a produção de madeira, a criação de gado ou a pedreira. Era S. Luís que fornecia de produtos agrícolas a povoação de Vila Nova de Milfontes, cuja população se dedicava inteiramente à pesca. Actualmente S. Luís é conhecida também pela recuperação de uma prática antiga, a construção em terra, vivendo na aldeia alguns especialistas na técnica de construção em taipa.

// S. LUÍS GARDENS

If you haven't discovered the pleasure of hiking, don't have much time, or look for a short, easy, accessible walk, then this circular route was created for you.

Close to the village will come across small farms, smallholdings and orchards, separated by laurel hedges, characteristic of S. Luís, which run along many of the paths of this route. Some of the laurels have broken free from the hedges and are now elegant trees. Take the opportunity to pick some branches, dry the leaves and use them in meat and fish dishes or in any kind of stew or casserole. The arbutus bush is another constant presence on this route, both next to the smallholdings and on the path that runs along the cork oak plantations.

S. Luís was always a village rich in resources which were exploited by mining activities (in S. Domingos), cork extraction, commerce (from the fluvial harbour of Casa Branca), in the production of wood, the raising of cattle or quarrying. It was S. Luís that provided the agricultural products to the population of Vila Nova de Milfontes, which dedicated itself entirely to fishing. These days S. Luís is also known for re-establishing an old tradition, building with earth, with some specialists in the technique of adobe, or "taipa" building, living in the village.



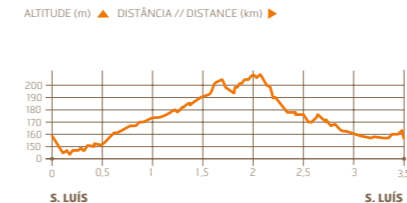
FICHA TÉCNICA

// FACT SHEET

Extensão Distance	3.5 km
Duração aproximada Approximate duration	1.5 h
Desnível acumulado Accumulated climb	65 m
Altitude máx./mín. Max./min. altitude	205 m / 146 m
Grau de dificuldade Difficulty level	Fácil Easy
Época aconselhada Recommended season	Setembro a Junho September till June

PERFIL TOPOGRÁFICO

// TOPOGRAPHIC PROFILE



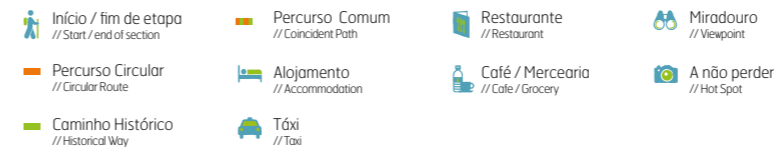
SINALÉTICA DO PERCURSO // TRAIL SIGNS



© FCMP - Percurso registado e homologado pela Federação de Campismo e Montanhismo de Portugal // Footpath registered and approved by FCMP.

Sinalética Caminho Histórico // Signs Historical Way

LEGENDA // LEGEND



REGRAS E RECOMENDAÇÕES

// RULES AND RECOMMENDATIONS

A circulação de viaturas motorizadas coloca os caminhantes em risco. Evite fazer este percurso de moto ou jeep, estude alternativas. // The circulation of motor vehicles puts walkers at risk. Avoid doing this route on a motor cycle or in a jeep, look into other options.

Não faça fogo. // Do not light fires.

Várias quintas e rebanhos são protegidos por cães, circule com precaução. // Several farms and cattle herds are protected by guard dogs. Proceed with caution.

Cuidado com o gado. Embora manso, não gosta da aproximação de estranhos às suas crias. // Be cautious with cattle, although gentle, they do not like strangers approaching their calves.

Os caminhos atravessam propriedades privadas, respeite-as e feche sempre portões e cancelas. // These trails pass by private property. Respect it and do not forget to close gates and fences you will find on the way.

Em algumas situações terá que atravessar estradas asfaltadas, tenha atenção. // In some parts of the trails you will have to cross paved roads. Be careful!

Não existe abastecimento ao longo do percurso, leve água e mantimentos consigo. // There are no support services along the trail. Bring water and food supplies with you.

Encontrará vários locais ideais para um piquenique, carregue sempre o lixo consigo. // You will find several locations ideal for picnics. Do not, in any circumstances, leave trash behind.

Seja afável com os locais, apresente o seu propósito e aproveite para partilhar experiências. // Be friendly with the locals, tell them why you're there and take the opportunity to share experiences.

Não deixe lixo e ajude-nos, trazendo o que encontra. // Do not litter. Help us out by picking up any litter you may find on the way.